

「ことばと表現」使い方 教師用

この教材は基本的な日本語の文法や文型を理解するだけでなく、実生活の会話場面で使えるようになることを目的に作られています。

1. 各課の構成 :

運用に結びつく文法を理解したり、基本的な語彙を練習したりする文法編と会話場面からなる運用編に分かれ、文法編、運用編の順番で配置してあります。

2. 進め方 :

基本的にはまず文法編、次に運用編へ進んでください。どちらを行なうかは学習者のタイプや学習項目によって臨機応変に対応してください。運用編で会話練習を行ってから、まとめとして文法編を使うことも可能です。また、文法編を授業時間内には扱わず、予習や復習など家庭学習としてしまっても良いでしょう。

3. 学習項目の選択 :

どの課を学習するか、どの練習問題を行うか

中国やロシアで既に日本語の学習を行ってきた場合、また日本に来て初めて学習を始める場合等にも対応できるよう配慮して作成しております。既習者はすべての課を授業で扱わなくても良いかもしれません。

日本語学習の経験がなく、ゆっくりと学習を進めていきたい学習者は応用のオプション項目や練習は割愛してください。

4. 文法編 :

基本語彙と応用語彙に分類しております。語彙の練習問題は基本語彙のみで作ってありますが、学習者にゆとりのある場合は応用語彙も使えるように練習でも扱い、覚えてくるよう学習者を促してください。

5. 運用編 :

モデル会話文と練習からできています。会話文を参考にして、質問を作ったり、質問に答えたりする練習を行います。会話の練習は最終的には教材を見なくてもできるようなることが理想的です。

6. 練習問題の記入 :

学習者が問題の記入に不慣れな場合は授業中、口頭練習の後に記入練習を教師と一緒に行う必要がありますが、それ以外の場合はできるだけ口頭会話にたくさん時間をかけてください。答えの記入は家庭学習で行なうように指示してください。口頭でのやりとりがスムーズにできるようになることがこの教材の目標なので、学習者によって問題の記入が困難な場合は行わなくてかまいません。

«Слова и выражения» О ПОЛЬЗОВАНИИ (Для учащихся)

Этот учебный материал составлен не только для понимания грамматики и разбора типов предложений японского языка, а с той целью, чтобы нашло применение в ситуации разговорной речи повседневной жизни.

1. Составление каждого урока

Составлены в последовательности «Раздел грамматики» и «Раздел практического применения», состоят из раздела грамматики, где объясняется грамматика, взаимосвязанная с практическим применением и даются упражнения основных слов, а также раздела практического применения, исходящее от ситуации разговорной речи.

2. Метод изучения

Как правило, прежде всего, надо пройти «Раздел грамматики», а затем перейти к «Разделу практическое применение».

3. Раздел грамматики

Начинается со списка основных и применимых слов, простых грамматических объяснений, упражнений слов и грамматики. Упражнения слов составлены только из основных слов. У кого есть свободное время, то попытайтесь запоминать и применимые слова.

4. Раздел практического применения

Состоится из предложений разговорной речи и упражнений. Приняв к сведению предложения разговорной речи, попробуйте составлять вопросы и ответы. В конечном итоге, лучше всего, если научитесь свободно разговаривать без помощи учебного материала.

Оглавление «Слова и выражения 1» 「ことばと表現 I」 目次

【1】動詞文① (日課) 「 7時に起きます 」	1
Предложение с глаголом1 (Ежедневное занятие) «Встаю в 7 часов»	
【2】存在文 「 中国/ロシアには日本料理店はありますか? 」	11
Предложение в смысле наличия «В России есть пищевые заведения японских блюд?»	
【3】動詞文② (家事・頻度) 「 ときどき買い物します 」	18
Предложение с глаголом2 (Домашние дела/частотность) «Иногда делаю покупку»	
【4】動詞文③ (習慣・頻度) 「 ときどきビールを飲みます 」	30
Предложение с глаголом3(Привычка /частотность) «Иногда пью пиво»	
【5】動詞文①～③のまとめ Обобщение предложений с глаголом1-3	41
【6】動詞文④ (移動) 「 新宿に/へ行きます 」	50
Предложение с глаголом 4 (Перемещение) «Поеду в Синдюк»	
【7】動詞文⑤ (過去) 「 昨日は7時から9時までテレビを見ました 」	59
Предложение с глаголом 5(Прошедшее время) «Вчера с 7 часов до 9 часов смотрел телевизор»	
【8】動詞文と助詞 「 3時にうちに友だちとお茶を飲みます 」	75
Предложение с глаголом и показатели подежа «В 3 часа дома с друзьями будем пить чай»	
【9】位置 「 サハリンは北海道の北にあります 」	91
Место / расположение «Сахалин расположен на севере от Хоккайдо»	
【10】名詞文 「 趣味は水泳です 」	104
Предложение с существительным «Увлечение - плавание»	
【11】疑問詞① 「 いつ日本に来ましたか? 」	117
Вопросительное местоимение1 «Когда приехали в Японию?»	
【12】形容詞 「 おいしいですね／便利ですね 」	125
Прилагательные «Как вкусно / как удобно»	
【13】な形容詞文 「 映画は好きですか? 」	132
Прилагательные формы な «Любите фильмы?»	
【14】い形容詞文 「 暑いですね 」	148
Прилагательные формы い «Жарко, да?»	

◆Индекс 索引(さくいん)

【O】Русский язык и японский язык

ロシア語と日本語

В чём и как отличается русский язык от японского языка, которому впредь научитесь. Чем же похожи? Если заранее об этом (сходство и различие) будете знать, то, наверняка, вам поможет в изучении японской грамматики. Давайте посмотрим ниже следующие 4 пункта.

1. Последовательность слов

Что касается русского языка, то в зависимости от последовательности слов изменяются нюансы, но это не значит, что в целом меняется содержание текста.

- ① Последовательность слов русского языка
- Каждый день я кушаю дома рисовую кашу.
 - Каждый день я дома рисовую кашу кушаю.
 - Дома рисовую кашу каждый день я кушаю.

(Обычно в русском языке применяются пункт «а», но допускаются и «б» и «с»)

В японском языке можно понять смысл даже в том случае, когда другие члены предложения стоят в непоследовательной форме, лишь бы глагол-сказуемое 「食べる」 стоял в конце предложения. В японском языке сказуемое обязательно стоит в конце предложения.

- ② Последовательность слов японского языка. Какое предложение правильное?

- | | | | | | | | | | |
|----|----|-----|----|------|----|----|-----|---|------|
| いえ | 家で | わたし | 私は | まいにち | 毎日 | はん | ご飯を | た | 食べます |
|----|----|-----|----|------|----|----|-----|---|------|

[дома] [я] [каждый день] [рисовую кашу] [кушаю]
- | | | | | | | | | | |
|-----|----|----|-----|------|----|----|----|---|------|
| わたし | 私は | はん | ご飯を | まいにち | 毎日 | いえ | 家で | た | 食べます |
|-----|----|----|-----|------|----|----|----|---|------|

[я] [рисовую кашу] [каждый день] [дома] [кушаю]
- | | | | | | | | | | |
|------|----|-----|----|----|----|---|------|----|-----|
| まいにち | 毎日 | わたし | 私は | いえ | 家で | た | 食べます | はん | ご飯を |
|------|----|-----|----|----|----|---|------|----|-----|

[каждый день] [я] [дома] [кушаю] [кашу]
- | | | | | | | | | | |
|-----|----|----|-----|------|----|---|------|----|----|
| わたし | 私は | はん | ご飯を | まいにち | 毎日 | た | 食べます | いえ | 家で |
|-----|----|----|-----|------|----|---|------|----|----|

[я] [кушаю] [каждый день] [кушаю] [дома]

2. Служебные слова (показатели падежа)

В русском языке связь между словами можно выразить падежными окончаниями, которые показывают роль слов в тексте, но в японском языке, как в нижеследующем примере, всё выражается служебными словами(показатели подежа) 「が」, 「を」 и так далее.

Напр. а. ネコが ネズミを 食べます。 Кошка мышку ест.

б. ネコを ネズミが 食べます。 Кошку мышка ест.

3. Изменение окончания слова

В русском языке глаголы изменяются по лицам, числам, временам, а прилагательные изменяются по родам, числам, падежам, но в японском языке глаголы и прилагательные так не изменяются.

- a. Я ем яблоко.
- b. Брат ест 2 яблока.
- c. Братишка не ест яблока.
- d. Сестра не ела яблоко.
- e. Я хочу есть яблоко.

わたし	私は	りんごを	た 食べる(食べます)。
あに	兄は	りんごを	ふた た 食べる。
おとうと	弟は	りんごを	た 食べない。
あね	姉は	りんごを	た 食べなかつた。
わたし	私は	りんごを	た 食べたい。

Однако в японском языке глаголы могут изменяться по форме, то есть, 「食べる」(утвердительная форма) на 「食べない」(отрицательная форма) или 「食べなかつた」(отрицательная форма прошедшее время).

4. Единственное число и множественное число

Имя существительное русского языка имеет форму множественного числа, но большинство существительных японского языка не имеют форму множественного числа и точно не подразделяются на единственное и множественное числа.
(исключения)

ひとびと 人々 [люди], くにぐに 国々 [страны], かせん 河川 [реки], なかま 仲間たち [компаньоны], わたし 私たち [мы]

5. Японская письменность

★ Японский язык излагает в письменной форме, как правило, тремя видами письменности. Это кандзи (иероглиф), хирагана, катакана.

わたし ぱん た
私はパンを食べる。 Я ем хлеб.

★ В этом предложении 「私」 и 「食」 - кандзи, 「は」 「を」 「べる」 - хирагана, 「パン」 - катакана.

Первоначальный источник кандзи – это китайская письменность. Занесли в Японию в конце 5 века, с тех пор, по сравнению с китайским языком изменились чтение и смысл, а в настоящее время применяются как японский язык. Хирагана и катакана составили из иероглифов японцы. Кандзи выполняет роль выражения смысла, а хирагана и катакана выполняет роль произношения.

В основном, катакана применяется для написания заимствованных слов. В тексте, где написано в конструкции кандзи с хирагана, то кандзи выполняет роль выражения главного смысла текста, а хирагана - общего плана текста.

Изучайте грамматику, обратив внимание на объяснение, написанное выше.

★ Дополнение

В японском языке есть вертикальное правописание сверху вниз и поперечное правописание слева направо. В газетах и журналах пишут вертикально. В школьных учебниках «Родной язык» на писано также вертикально. Впредь, изучая японский язык, нужно постепенно привыкать к вертикальной письменности.

【1】Предложение с глаголом (Ежедневное занятие) 動詞文① (日課)

「7 時に起きます」

«Вставать в 7 часов»



ОСНОВНЫЕ СЛОВА

きほんごい
基本語彙

ГЛАГОЛ 動詞

お起きます	вставать	来ます	приходить
寝ます	ложиться спать	帰ります	возвращаться/ уходить
お風呂に入ります	принимать ванну	食べます	есть/кушать
勉強します	учиться / заниматься		

существительное · вопросительное местоимение 名詞・疑問詞

うち	дом	ご飯	рисовая каша
お風呂	ванна	朝ご飯	завтрак
センター	Центр	昼ご飯	обед
何時	сколько времени	晩ご飯	ужин

выражение времени 時刻の言い方

1時 2時 3時 4時 5時 6時 7時 8時 9時 10時 11時 12時

• ~時半 [половина ~го/ ~часа 30 минут] • ~ごろ [около ~] • ~分 [мин.]

грамматика · тип предложения 文法・文型

• ~時に ~ます。 в/во ~ ~у/ю

Напр. 6時に 起きます。 Встаю в 6 часов.

• ~を ~ます。 «окончание винительного падежа» ~у / ~ю

Напр. 朝ごはんを 食べます。 Ем завтрак./ Завтракаю.

• ~から ~まで от~ до~

Напр. 9時から 5時まで С 9 до 5 часов.

• ~か? окончание вопросительного предложения

Напр. 何時に 起きますか。 Во сколько встаёте?

問題1. Напишите в () соответствующий смысл на русском языке.

Напр. 食べます (есть／кушать)

- ① 帰ります () ② 勉強します ()
③ お風呂に入ります () ④ 来ます ()
⑤ 寝ます () ⑥ 食べます ()
⑦ 起きます ()

問題2. Сокращение

問題3. Напишите в () на японском языке буквой хирагана.

Напр. есть / кушать (たべます)

- ① кушать () ② вставать ()
③ возвращаться
 ходить () ④ ложиться спать ()
⑤ учиться
 заниматься () ⑥ принимать ванну ()
⑦ приходить ()

問題4. Сокращение

問題5. Напишите в () смысл на русском языке.

Напр. 食べます (есть / кушать)

- | | |
|------------|-----------|
| ① センター () | ② 何時 () |
| ③ 晩ご飯 () | ④ 昼ご飯 () |
| ⑤ 朝ご飯 () | ⑥ うち () |
| ⑦ お風呂 () | |

問題6. Сокращение

問題7. Напишите в () на японском языке буквой хирагана.

Напр. есть / кушать (たべます)

- | | |
|---------------------|-------------|
| ① Центр () | ② ужин () |
| ③ завтрак () | ④ ванна () |
| ⑤ обед () | ⑥ дом () |
| ⑦ сколько время () | |

問題8. Сокращение

問題9. Выберите с нижней рамки глагол и напишите на _____.

Напр. 7 時に

お起きます。

① 朝ご飯を

_____。

② うちに

_____。

③ 10 時に

_____。

④ 晩ご飯を

_____。

⑤ 9時から 3時まで

_____。

⑥ お風呂に

_____。

⑦ センターに

_____。

来ます	食べます	お起きます	勉強します
かえります	ね寝ます	はいります	

問題10. Выберите с нижней рамки существительное и напишите на _____.

Напр. 10時 に お起きます。

① _____ に かえります。

② _____ に ね寝ます。

③ _____ に はいります。

④ _____ を た食べます。

⑤ _____ に お起きます。

⑥ _____ に き来ます。

6時半	ご飯	うち
じはん	はん	うち
11時	お風呂	センター
じ	ふろ	せんたー

◆◆◆◆◆ **Часть применения** ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

Слова и выражения 1 ことばと表現 1



① A: 何時に * 起きます か***。	Во сколько встаёте?
B: 6 時半に 起きます 。	Встаю в половине седьмого.
② A: 何時に 寝ますか。	Во сколько ложитесь спать?
B: 11 時に 寝ます 。	Ложусь спать в 11 часов.
③ A: 何時ごろ センター (に) 来ます か。	Во сколько примерно приходите в Центр?
B: 9 時ごろ 来ます 。	Около 9 часов.
④ A: 何時ごろ うち (に) 帰ります か。	Во сколько уходите домой?
B: 3 時半ごろ 帰ります 。	Ухожу около половины четвёртого.
⑤ A: 何時ごろ 晩ご飯 (を) *** 食べます か。	Во сколько примерно ужинаете?
B: 6 時半ごろ 食べます 。	Ужинаю около половины седьмого.

• 何時 [сколько времени/во сколько/в котором часу] • ~時 [~часов]

• ~時半 [~часов 30 мин.]

• ~ごろ [около ~/примерно]

• 起きます [вставать] • 寝ます [спать]

• 来ます [приходить] • 帰ります [уходить] • 食べます [есть]

• お風呂に入ります [принимать ванну] * お風呂 [ванна], 入ります [принимать]

• 朝ご飯 [завтрак] • 昼ご飯 [обед] • 晩ご飯 [ужин] • ご飯 [вареный рис]

• センター [Центр] うち [дом]

* ~に [в/во] Выражает обстоятельство времени или места назначения.

** ~か - В японском языке в конце вопросительного предложения применяется

*** ~を Обозначает предмет или факт, являющиеся объектом, касающегося глагола.

В обычном разговоре часто бывает, что сокращаются служебные слова, например 「に」 в предложении「うちに 帰ります」(Возвращаюсь домой) и 「を」 в предложении「ご飯を 食べます」(Ем вареный рис). На примере такие служебные слова вставлены в скобках.

練習 1. Ответьте на следующие вопросы о себе.

Напр. なんじ お起きますか。

→ じ 6 時に お起きます。

① なんじ お起きますか。

→ に お起きます。

② なんじ ね 寝ますか。

→ ね 寝ます。

③ なんじ せんたー 来ますか。

→

④ なんじ うち 帰りますか。

→

⑤ なんじ あさはん 朝ご飯 (を) 食べますか。

→

⑥ なんじ ばんはん 晩ご飯 (を) 食べますか。

→

⑦ なんじ ふろ 入りますか。

→

⑧ 奥さん/ご主人 は なんじ お起きますか。
[супруга] [супруг]

→

⑨ お子さんは なんじ ね 寝ますか。
[ребёнок]

→

⑩ お兄さん / お姉さん / 弟さん / 妹さんは なんじ お起きますか。
[старший брат][старшая сестра][младший брат][младшая сестра]

→

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ 2 ことばと表現 2

3

じ
9時から 4時まで 勉強します。

Zанимаюсь с 9 час. до 16 час.

べんきょう

- 勉強します [занимаюсь] • ~から [с ~ / от ~] • ~まで [до ~]

ПОЛЕЗНО ЗНАТЬ

「から」 - это означает «от/с», но в японском языке грамматически отличается порядок слов в предложении, то есть 「～時 **から**」.

Что касается「まで」 - то же самое.

練習 2. Ответьте на следующие вопросы о себе.

Напр. なんじ なんじ べんきょう
何時から 何時まで 勉強しますか。

→ 8時半から 3時まで 勉強します。

① せんたーで なんじ なんじ べんきょう
センターで 何時から 何時まで 勉強しますか。
[в Центре]

→ から まで べんきょう 勉強します。

② うちで なんじ なんじ べんきょう
うちで 何時から 何時まで 勉強しますか。
[дома]

→ べんきょう 勉強します。

③ にちようび なんじ なんじ べんきょう
日曜日は 何時から 何時まで 勉強しますか。
[воскресенье]

→ _____。

Слова и выражения 3 ことばと表現 3

4

いちにち せいかつ
一日の生活

Один день жизни

- ① 6 時半ごろ 起きます。 Встаю около половины седьмого.
- ② 7 時ごろ 朝ご飯を 食べます。 Около семи часов ем завтрак.
- ③ 9 時ごろ センターに 来ます。 Около девяти часов прихожу в Центр.
- ④ 9 時 15 分から 3時まで 勉強します。 Занимаюсь с 9:15 до 15:00 часов.
- ⑤ 12 時に 昼ご飯を 食べます。 В 12 часов ем обед.
- ⑥ 4 時ごろ うちに 帰ります。 Возвращаюсь домой около 4-х часов.
- ⑦ 6 時ごろ 晩ご飯を 食べます。 Около 6-ти часов ем ужин.
- ⑧ 9 時ごろ お風呂に 入ります。 Около 9-ти часов принимаю ванну.
- ⑨ 10 時半ごろ 寝ます。 Ложусь спать около половины одиннадцатого.

• ~分 [мин.]

Полезно знать!

Частицы 「に」 и 「を」 предложений 「うちに 帰ります」 и 「ご飯を 食べます」 в повседневной разговорной речи бывает, что часто упрощаются. В образцах предложений в () поставлены частицы, которые часто упрощаются. Что касается частиц, то будем изучать на «Уроке 8».

練習3. По образцам примеров 「Слова и выражения 3」, напишите про жизнь 1-го дня.

① 【Встаю】

_____。

② 【Ем завтрак】

あさ はん
朝ご飯を _____。

③ 【Приду в Центр】

せんたー
センターに _____。

④ 【Занимаюсь】

から まで _____。

⑤ 【Ем обед】

ひる はん
昼ご飯を _____。

⑥ 【Возвращаюсь】

うちに _____。

⑦ 【Ем ужин】

ばん はん
晩ご飯を _____。

⑧ 【Принимаю ванну】

ふろ
お風呂に _____。

⑨ 【Ложусь спать】

_____。

※ Напишите дополнительно, если занимаетесь чем-нибудь ещё в течение дня

⑩

_____。

第1課 自己チェック Урок 1 самопроверка

1. Сможете сказать?

обед 4 часа сколько время

ужин 9 часов каша

Встаю около половины седьмого.

Ухожу около половины четвёрт

2 Понимаете смысл?

ねます

10

たべます

べんきょうします

おふろにはいります

A : なんじ お
A : 何時に 起きますか。

B : 6時に起きます。

A : なんじ ふろ はい
A : 何時ごろ お風呂に 入りますか。

B : 9時半ごろ 入ります。